KITABU KYOKUTANGA KYA MUSA, KI LANGWA

LITANGA

1 Mu litanga Nyasaye ya lomba
migulu nelirova. 2 Na lirova lya
gwa bugira bulolero na bugira kindu
mulyo; na kisundi kya kunika ku
lirova: na Roho wa Nyasaye ya
gonera ku amadzi. 3 Kandi Nya-
saye ya vola, Bu ve ubulavu: na bwa
li ho ubulavu. 4 Na Nyasaye ya
lola ubulavu, bwa li bulahi: na Nya-
saye yavukanya ubulavu nekisundi.
5 Na Nyasaye ya ki gulika ubulavu
Mbasu, na kisundi ya gulika Ubudiku.
Na gwa li mgolova na gwa li mu-
gamba, lidiku lilala.

6 Kandi Nyasaye ya vola, Bu ve
ho ubwerefu hagati ha amadzi, bwa-
vukanye amadzi ku amadzi. 7 Na
Nyasaye ya lomba ubwerefu, nokwa-
vukanya amadzi ga li isi wobwerefu
ku amadzi ga li igulu ku bwerefu: na
ga li ndiyo. 8 Na Nyasaye ya gu-
lika ubwerefu, Ligulu. Na gwa li mgo-
lova, na gwa li mugamba, lidiku lya
kaviri.

9 Kandi Nyasaye ya vola, Amadzi
ga li isi weligulu ga vunge halala,
li loleke lirova lyumu: na ga li ndiyo.
10 Na Nyasaye ya gulika ahumu
Lirova na livungwa lyamadzi ya
gulika Tsinyanza: na Nyasaye ya
lola nobulahi. 11 Na Nyasaye ya
vola, Lirova li mere ubulimu, ne-
tsingutsa tsi letanga ubugutsa, nemi-
sala gyamanga makuyu kuli lugano
lwagyo, gyi veye netsinzoli tsyagyo,
ku lirova: na ga li ndiyo. 12 Kandi
lirova lya mera ubulimu, netsingutsa
tsi letanga ubugutsa kuli lugano lwa-
tsyo, nemisala gyamanga makuyu,
ga veye netsinzoli tsyagyo mu gyene,
kuli lugano lwagyo: na Nyasaye ya
lola nobulahi. 13 Na gwa li mgolo-
va na gwa li mugamba, lidiku lya
kavaka.

14 Kandi Nyasaye ya vola, Bu ve
ho ubulavu mbwerefu bweligulu kwa-
vukanya mbasu ku budiku; kandi bu
ve vilolekidzu, netsinyinga, nama-
diku, nemihiga: 15 kandi vi ve vi-
mulikiru mbwerefu bweligulu kuleta
ubulavu ku lirova: na ga li ndiyo.
16 Na Nyasaye ya lomba vimulikiru
venene viviri; kinene kwameha mba-
su, na kikekeke kwameha ubu-
diku: kandi ya *lomba* tsing'ereng'ani.
17 Na Nyasaye ya vi vika mbwe-
refu bweligulu kuleta ubulavu ku
lirova, 18 nokwameha mbasu nobu-
diku, nokwavukanya ubulavu neki-
sundi: na Nyasaye ya lola nobulahi.
19 Na gwa li mgolova na gwa li
mugamba, lidiku lya kane.

20 Kandi Nyasaye ya vola, Amadzi
gaale vilombe vinyingi vyelivamwoyo,
na manyonyi ga buluke igulu ku
lirova mu bwiyangu bwobwerefu bwe-
ligulu. 21 Kandi Nyasaye ya lomba
tsinyama tsyomu inyanza tsinene, na
vilombe vyosi velivamoyo vi genda-
nga, navyo amadzi gaalanga, kuli
lugano lwavyo, na manyonyi getsi-
mbaha, kuli tsing'ano tsyago: ne
Nyasaye ya lola nobulahi. 22 Ka-
ndi Nyasaye ya vi gasidza, na a vola,
Mwivulane, mu medeke, mwizule
amadzi getsinyanza, kandi manyonyi
ga medeke ku lirova. 23 Na gwa li
mgolova na gwa li mugamba, lidiku
lya gatano.

24 Na Nyasaye ya vola, Lirova
lyaale vilombe vyelivamwoyo kuli lu-
gano lwavyo, mitugu, nevimolanga,
netsinyama tsyelirova kuli lugano
lwatsyo: na ga li ndiyo. 25 Na Nya-
saye ya lomba tsinyama tsyelirova
kuli lugano lwatsyo, nemitugu kuli
lugano lwagyo, na vyosi vi molanga
ku lirova kuli lugano lwavyo: na Nya-
saye ya lola nobulahi. 26 Kandi
Nyasaye ya vola, Ku lombe mundu
ku lifwanana lyetu, na kuli liva lyetu:
kandi va ve nelyameha ku tsisudzi
tsyomu inyanza, noku manyonyi go-
mbwereru, noku mitugu, noku lirova
lyosi, noku vi molanga ku lirova
vyosi. 27 Kunangwa Nyasaye ya lo-

mba mundu ku lifwanana lilye, mu
lifwanana lilye ya mu lomba; musa-
tsa nomukali ya va lomba. 28 Na
Nyasaye ya va gasidza: na Nyasaye
ya va volera, Mwivulane, mu medeke,
na mwizule lirova, noku lyameha;
kandi mwamehe ku tsisudzi, tsyomu
inyanza, noku manyonyi gombwere-
fu, noku vyosi vyelivamwoyo vi ge-
ndanga ku lirova. 29 Na Nyasaye ya
vola, Henza, mmali kumuha tsingutsa
tsyosi tsi letanga ubugutsa, tsi veye
ku lirova lyosi, na musala ku gyosi,
mugwo gu veye nelikuyu lyomusala
gu letanga tsinzoli; ku mwinye vi la va
vyokulia: 30 noku tsinyama tsyosi
tsyelirova, noku manyonyi gosi go-
mbwerefu, noku vyosi vimolanga
ku lirova, vi veye nelivamwoyo,
mbaani kuvyo tsingutsa tsyosi tsya
amatu mavisi tsi ve vyokulia: na ga li
ndiyo. 31 Na Nyasaye ya lola vi-
ndu vyosi vya ya li kulomba, na
henza, vya li vilahi ligali. Na gwa li
mgolova na gwa li mugamba, lidiku
lya gatano nelilala.

2 Na ligulu nelirova vya mala ku-
lombwa, nelihe lyavyo lyosi.
2 Kandi ku lidiku lya gatano na
gaviri Nyasaye ya mala miyinzi gya
ya li kulomba; na ya sosa ku li-
diku lya gatano na gaviri ku miyinzi
gyosi gya ya lomba. 3 Kandi Nya-
saye ya gasidza lidiku lya gatano na
gaviri, na a li kola litakatifu; kigira
ku lidiku yili ya sosa ku miyinzi
gyigye gyosi gya Nyasaye ya lomba
nokukola.

4 Yivi ni visukululwi vyeligulu na
vyelirova ku lidiku lya Yahova Nya-
saye ya lomba lirova ne ligulu. 5 Na
misala gyomulimi si gya li mu lirova,
kali mulala, na tsingutsa tyomulimi
si tsya mera; kigira Yahova Nyasaye
ya li na a kikiri kukupidza imbula
ku lirova, kandi si ha li nomundu
kulima lirova; 6 navutswa lirova
lya vuyidza lilumbe, na lya kindidza
marova gosi. 7 Na Yahova Nya-
saye ya lomba mundu nolugukyi lwa-
marova, na a huudza mmolu gege
mwika gwelivamwoyo: na mundu ya
gwa mwoyo gwelivamwoyo. 8 Ka-
ndi Yahova Nyasaye ya simika mu-
limi ku luvega lwevugwe mu Edeni;
na a vika ho mundu wa ya lomba.
9 Na Yahova Nyasaye ya meridza mi-
sala gyosi gyi yanzidzanga ku liloleka
lyagyo, na gyi veye milahi ku vyo-
kulia, kandi musala gwelivamwoyo
hagati homulimi, na musala gwelima-
nya ubulahi nobudamano. 10 Ka-
ndi ha li nomugera gwa twula mu
Edeni kukindidza mulimi; na ku-
twula yaho gwa vukana kugwa tsi-
nzira tsine. 11 Lieta lya gwokuta-
nga li langwa Pishon: nigwo gu
kumbiridza kivala kya Havila, he-
thahabu i nyoleka; 12 na ithahabu
yekivala yikyo i veye indahi: kandi
ha veye na ibedola i veye mu kivala
yiki na magina gobuguli budinyu.
13 Lieta lyomugera gwegyiviri li veye
Gihon: yigwo nigwo gu kumbiridza
kivala kyosi kya Ethiopia. 14 Na
lieta lyomugera gwegyivaka li veye
Hidekeli: nagwo gu vitanga ku luvega
lwa Asuria. Kandi ugu kola gyine gu
veye Farati. 15 Na Yahova Nya-
saye ya vugula mundu, na a mbika
mmulimi gwa Edeni a yinzire nokugu-
linda. 16 Yahova Nyasaye ya laga
mundu, na a mbolera, Ku misala
gyosi gyomulimi u nyala kulia kuli u
yanza: 17 navutswa ku musala gwe-
limanya ubulahi nobudamano, u ta
lia kugwo: kigira ku lidiku lya u
lia kugwo ligali u la kudza.

18 Kandi Yahova Nyasaye ya vola,
Si bu li bulahi mundu a ve yeng'ine;
nda mu lombera mukonyi u dukana
naye. 19 Yahova Nyasaye ya lo-
mba tsyinyama tsyosi kutwula mma-
rova, na manyonyi gosi gombwerefu;
na a vi leta ku mundu kumanya a la
vi gulika ki: na ku lieta lyomundu ya
gulika kilombe ku vyosi, yili lya li
lieta lyakyo. 20 Na mundu ya gu-
lika mitugu gyosi ameta, namanyonyi
gombwerefu, netsinyama tsyosi tsyo-
mbulimu; navutswa si kya loleka ki-
lala ki dukana kuva mukonyi kuye.
21 Kunangwa Yahova Nyasaye ya
hila Adamu mu tsindolo tsinene, naye
ya gona; na a vugula luvalu lwilwe
lulala, na yizulitsa ha zana inyama:
22 Noluvalu lwa Yahova Nyasaye ya
vugula ku Adamu, ya lomba mukali,

na a mu leta ku Adamu. 23 Na
Adamu ya vola, Uyu a veye kigumba
kyevigumba vyange, nenyama yenya-
ma yombiri gwange: a la gulikwa
mukali, kigira ya twulidzwa ku mu-
satsa. 24 Kigira yaga musatsa a la
leka dada wewe na mama wewe, na
a hambane nomukali wewe: na vombi
va la gwa inyama indala. 25 Navo
vombi va li kyahonyo, musatsa no-
mukali wewe, na si va li netsisoni.

3 Kunangwa inzoka ya li nobugeeri
bwobugadi kuvita tsinyama tsyosi
tsya Yahova Nyasaye ya li kulomba.
Nayo ya volera mukali, Yee, Nyasaye
a voye, Mu ta lia ku misala gyosi
gyomulimi? 2 Na mukali ya volera
inzoka, Ku makuyu gemisala gyomu-
limi ku nyala kulia: 3 navutswa ku
makuyu gomusala gu veye hagati ho-
mulimi, Nyasaye a voye, Mu ta lia
ku, kinga kudira ku, gase mu la ku-
dza. 4 Na inzoka ya volera mukali,
Ligali si mu la kudza mba: 5 kigira
Nyasaye a manya ku lidiku lya mu lia
ku, tsimoni tsyenyu tsi la kunulwa, na
mu la va kuli Nyasaye, mu limanya
ubulahi nobudamano. 6 Na mukali
lwa ya lola musala zana gu veye mu-
lahi kulia, nagwo kandi gu yanzidza
tsimoni, na kandi nomulahi kugeri-
hidza, ya vugula ku makuyu gagwo,
na a lia; kandi ya ha musatsa wewe
halala naye, na a lia. 7 Nonoho
tsimoni tsyavo vombi tsya kunuka,
navo va manya va veye kyahonyo;
na va nava amatu gemisala gama-
kuyu, na velombera avene tsingubo.
8 Na va hulira mwoyo gwa Yahova
Nyasaye a gendanga mmulimi inyinga
yembuudza yomgolova: na musatsa
nomukali wewe vevisa mmoni mwa
Yahova Nyasaye hagati ha misala
gyomulimi.

9 Na Yahova Nyasaye ya langa
Adamu, na a mu volera, U veye
haliha? 10 Naye ya tivula, Nda hu-
lira mwoyo gugwo mmulimi, ni ntia,
kigira nda li kyahonyo; ma nzivisi.
11 Naye ya mu teva, Ni bwaha wa
ku volera u veye kyahonyo? U mali
kulia ku musala gwa nda ku laga u
ta lia ku? 12 Adamu ya vola, Mu-
kali wa ive wa mpa kuva halala
ninze, ya mpa agomusala ma nda lia.
13 Ma Yahova Nyasaye ya teva mu-
kali, Ni kindu ki kya u koli? Na
mukali ya vola, Inzoka ya ngada ni
ndia. 14 Ma Yahova Nyasaye ya
volera inzoka, Kigira u koli likuva
yili, u laameywi kuvita mitugu gyosi,
nokuvita tsinyama tsyosi tsyombu-
limu; u la molera inda yoyo, kandi u
la lia ulugukyi madiku gosi gelimenya
lilyo: 15 kandi nda vika ubusigu
hagati hoho nomukali, noku visuku-
lulwi vivyo nevisukulwi vivye: a la
shonolannya mutwe gugwo, nive u la
shonolanya liki lilye. 16 Kandi ya
volera mukali, Nda kiridza ligali ubu-
saliri bubwo na livereka lilyo; u li-
vula avana nobusaliri; kandi lika-
yirwa lilyo li la yeka ku musatsa
wowo, naye a lameha ku ive. 17 Ka-
ndi ya volera Adamu, Kigira ive u
huliye livola lyomukali wowo, na u
liye ku musala, gwa nda ku laga, ni
mbola, U ta lia kugwo: marova ga
laameywi kigira ive; u la lia vyo-
kulia vivyo mu liyinzira lidinyu ma-
diku gosi gelimenya lilyo lyosi;
18 kandi ga la letera ive amafwa
namatagalu, na u la lia amatu gomu-
limi; 19 mu lugeri lwommoni mu-
mwo u la lia vyokulia, kuduka ive u
lirana mu marova; kigira wa twuli-
dzwa mugo: kigira u veye ulugukyi,
na u lirana mu lugukyi. 20 Na
Adamu ya langa lieta lyomukali
wewe, Hawa; kigira a veye mama wa
vosi va veye mwoyo. 21 Na Yahova
Nyasaye ya lombera Adamu nomu-
kali wewe tsingubo tsya masero, na
a va vika.

22 Kandi Yahova Nyasaye ya vola,
Henza, Adamu u gwiye kuli mulala
ku kwinye, ku limanya ubulahi nobu-
damano; kalunu gase a la nyira mu-
kono gwigwe, nokuvugula kandi ku
musala gwelivamwoyo, nokulia, no-
kuhindira mihiga nemihiga: 23 ki-
gira yaga Yahova Nyasaye ya mu
twulidza mu mulimi gwa Edeni, ku-
lima marova ga ya twulidzwa mu.
24 Kunangwa ya kunga Adamu na a
mu hila kyova; naye ya vika Vakerubi
ku luvega lwevugwe womulimi gwa

4. 1

Edeni, na kivavi ki ng'ereng'ananga
kya voyongana kulinda inzira yomu-
sala gwelivamwoyo.

The Bible in Luragooli

© United Bible Societies 1967

UBS-EPF 1993 – 1M – 63